

U Z N E S E N I E

Najvyšší súd Slovenskej republiky v právnej veci navrhovateľa : **T. N. D.**, narodený X., štátna príslušnosť Vietnamská socialistická republika, t. č. v Útvare policajného zaistenia pre cudzincov v M., zastúpený JUDr. J. P., B., proti odporcovi : **Oddelenie cudzineckej polície Policajného zboru Bratislava, Riaditeľstvo hraničnej a cudzineckej polície PZ Bratislava, Úrad hraničnej a cudzineckej polície MV SR**, Hrobákova 44, Bratislava, o preskúmanie zákonnosti rozhodnutia a postupu odporcu č. UHCP-BA-OCP-AV-74-9/2011-MIL zo dňa 1. marca 2011, na odvolanie navrhovateľa proti uzneseniu Krajského súdu v Trnave zo dňa 22. marca 2011, č. k. 43Sp/7/2011-26, takto

r o z h o d o l :

Najvyšší súd Slovenskej republiky uznesenie Krajského súdu v Trnave č. k. 43Sp/7/2011-26 zo dňa 22. marca 2011 **p o t v r d z u j e .**

Účastníkom náhradu trov odvolacieho konania **n e p r i z n á v a .**

O d ô v o d n e n i e :

Napadnutým uznesením krajský súd odmietol opravný prostriedok navrhovateľa, doručený krajskému súdu dňa 8. marca 2011, s poukazom na ustanovenie § 250l ods.1 OSP a § 250p OSP, ktorým sa navrhovateľ prostredníctvom splnomocneného právneho zástupcu domáhal zrušenia rozhodnutia odporcu č. UHCP-BA-OCP-AV-74-9/2011-MIL zo dňa 1. marca 2011, ktorým odporca rozhodol o zaistení navrhovateľa a jeho umiestnení v Útvare

policajného zaistenia pre cudzincov v M. dňom 1. marca 2011 podľa § 62 ods. 1 písm. a/ zákona č. 48/2002 Z.z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

Uviedol, že napadnuté rozhodnutie bolo dňa 1. marca 2011 navrhovateľovi tlmočníkom pretlmočené do vietnamského jazyka, po pretlmočení ho navrhovateľ prevzal a podpísal. Po prevzatí rozhodnutia sa navrhovateľ písomne a za prítomnosti tlmočníka vzdal práva na podanie odvolania, čím napadnuté rozhodnutie nadobudlo právoplatnosť dňa 1. marca 2011. Nakoľko predmetom prieskumného konania podľa tretej hlavy piatej časti OSP môžu byť len neprávoplatné rozhodnutia správneho orgánu, súd rozhodol tak ako je uvedené vo výrokovej časti tohto uznesenia.

Proti tomuto uzneseniu podal navrhovateľ odvolanie prostredníctvom svojho právneho zástupcu a žiadal, aby odvolací súd napadnuté uznesenie krajského súdu zrušil a vec mu vrátil na ďalšie konanie.

Uviedol, že krajský súd ako i správny orgán konali nesprávne, nakoľko napadnuté rozhodnutie o zaistení č. UHCP-BA-OCP-AV-74-9/2011-MIL zo dňa 1. marca 2011 nie je podpísané účastníkom konania s prehlásením, že sa vzdáva odvolania v merite veci a taktiež poučenie rozhodnutia o zaistení deklaruje právo podať opravný prostriedok v zákonom stanovenej lehote a neobsahuje vylúčenie podania opravného prostriedku. Súd konal len na základe priloženého čestného prehlásenia o vzdaní sa odvolania účastníka konania.

Poukázal na to, že navrhovateľ neporozumel slovnému zvratu vzdanie sa odvolania a jeho následkov. Je možné, že tlmočník, ktorý nebol kvalifikovaný, mu nesprávne vysvetlil obsah a účinok tohto slovného zvratu. Rozhodnutie tak navrhovateľ považuje (s vynúteným vopred sa vzdaním práva na odvolanie) za hrubo porušujúce práva účastníka konania. Súd takýmto postupom odňal navrhovateľovi možnosť konať pred súdom (§ 221 ods.1 písm. f/ OSP).

Poukázal na Dohovor o ochrane ľudských práv a základných slobôd a na skutočnosť, že orgán štátu, ktorý rozhoduje vo veci je viazaný týmto Dohovorom. Navrhovateľ konštatoval, že jeho základné ľudské právo bolo porušené už tým, že o jeho návrhu nebolo náležitým spôsobom rozhodnuté, teda meritórne.

Odporca vo svojom vyjadrení k odvolaniu navrhovateľa uviedol, že účastník konania sa vzdal práva na odvolanie až po doručení napadnutého rozhodnutia o zaistení UHCP-AV-74-9/2011-MIL a to do zápisnice vedenej v predmetnom administratívnom spise pod číslom UHCP-BA-OCP-AV-74-11/2011-TVO. Administratívny spis neobsahuje žiadne priložené čestné vyhlásenie ako tvrdí navrhovateľ.

Najvyšší súd Slovenskej republiky ako súd odvolací (§ 10 ods.2 OSP) preskúmal napadnuté uznesenie a konanie, ktoré mu predchádzalo, prejednal vec podľa § 212 ods.1 OSP v spojení s § 246c OSP, bez nariadenia odvolacieho pojednávania (§ 214 ods.2 OSP) a dospel jednomyselne k záveru, že odvolanie nie je dôvodné.

Podľa § 250l ods.1 OSP podľa ustanovení tejto hlavy sa postupuje v prípadoch, v ktorých zákon zveruje súdom rozhodovanie o opravných prostriedkoch proti neprávoplatným rozhodnutiam správnych orgánov.

Podľa ods.2 citovaného zákonného ustanovenia pokiaľ v tejto hlave nie je ustanovené inak, použije sa primerane ustanovenie druhej hlavy s výnimkou § 250a.

Podľa § 250p OSP ak je návrh podaný oneskorene alebo ho podá ten, kto naň nie je oprávnený, alebo ak sa napadá rozhodnutie, ktoré preskúmaniu nepodlieha, alebo ak navrhovateľ neodstránil vady, ktorých odstránenie súd nariadil a ktoré bránia vecnému vybaveniu návrhu, súd uznesením opravný prostriedok odmietne. Odvolanie proti uzneseniu je prípustné.

Úlohou súdu v správnom súdnictve nie je nahradzovať činnosť správnych orgánov (a to ani vo veciach podľa § 250i ods. 2 OSP), ale preskúmať zákonnosť rozhodnutí správnych orgánov, teda či kompetentné orgány pri riešení konkrétnych otázok (vymedzených žalobou) rešpektovali príslušné hmotnoprávne a procesné predpisy.

Z podkladov spisu odvolací súd zistil, že predmetom preskúmania je rozhodnutie správneho orgánu č. UHCP-BA-OCP-AV-74-9/2011-MIL zo dňa 1. marca 2011 o zaistení, ktorým odporca dňom 1. marca 2011 o 20.00 hod. navrhovateľa N. D. T., narodeného X., štátneho príslušníka Vietnamskej socialistickej republiky zaistil a umiestnil ho v Útvare policajného zaistenia pre cudzincov M. podľa § 62 ods. 1 písm. a/ s poukazom na § 59 ods. 1

písm. b/ zákona č. 48/2002 Z.z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov. V poučení rozhodnutia uviedol, že proti tomuto rozhodnutiu možno podať opravný prostriedok na Krajský súd v Trnave do 15 dní odo dňa doručenia rozhodnutia o zaistení alebo predĺžení lehoty zaistenia. Podanie opravného prostriedku nemá podľa § 62 ods. 6 zákona o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov odkladný účinok.

Rozhodnutie navrhovateľ prevzal dňa 1. marca 2011. Uznesenie bolo pretlmočené do vietnamského jazyka. Tlmočil H. H. A. ustanovený tlmočník podľa zákona č. 382/2004 Z.z. o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov, ktorý zložil dňa 1. marca 2011 sľub tlmočníka.

Zo zápisnice o podaní vyjadrenia podľa § 22 ods. 1 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní zo dňa 1. marca 2011 pod č. UHCP-BA-OCP-AV-74-11/2011-TVO vyplynulo, že účastník konania – navrhovateľ T. N. D., narodený X. bol poučený podľa uvedeného poučenia, ktorému po pretlmočení do vietnamského jazyka ustanoveným tlmočníkom H. H. A., s ktorého tlmočením súhlasil v plnej miere porozumel, nakoľko vietnamskému jazyku v plnej miere rozumie slovom a písmom.

Zo zápisnice jednoznačne vyplynulo, že navrhovateľ sa po pretlmočení a po podpísaní rozhodnutia o zaistení vzdal práva odvolania proti rozhodnutiu č. UHCP-BA-OCP-AV-74-9/2011-MIL. Uviedol, že počas podania vysvetlenia nebol na neho vyvíjaný žiaden fyzický a ani psychický nátlak. Súhlasil s obsahom zápisnice a nežiadal jej zmenu ani doplnenie.

Podľa názoru odvolacieho súdu je teda jednoznačne zrejmé, čo chcel navrhovateľ vyjadriť svojim právnym úkonom, vzdaním sa práva podať odvolanie proti rozhodnutiu odporcu o zaistení, ktoré je predmetom preskúmania súdom. Vzdanie sa odvolania v svojej podstate vyjadruje vôľu účastníka konania v konkrétnej veci nevyužiť svoje zákonné právo na podanie riadneho opravného prostriedku proti neprávoplatnému rozhodnutiu správneho orgánu. Dôsledkom bude, že rozhodnutie nadobudne právoplatnosť okamihom vzdania sa odvolania.

Správne krajský súd rozhodol, keď opravný prostriedok navrhovateľa odmietol, nakoľko uvedené rozhodnutie nadobudlo právoplatnosť a nebolo ho možné v zmysle ustanovenia § 250p OSP preskúmať súdom podľa ustanovení tretej hlavy piatej časti OSP.

O náhrade trov konania bolo rozhodnuté podľa § 250k ods.1 OSP v spojení s § 142 ods. 1 a § 224 ods.1 OSP. Navrhovateľ bol v konaní neúspešný, preto mu súd náhradu trov odvolacieho konania nepriznal. Odporcovi trovy odvolacieho konania nevznikli a zo zákona ani nemá právo na ich náhradu.

P o u č e n i e : Proti tomuto uzneseniu n i e j e prípustný opravný prostriedok.

V Bratislave 20. júla 2011

JUDr. Jana Henčeková, PhD. v.r.
predsedníčka senátu

Za správnosť vyhotovenia:

Andrea Jánošíková